

7181



104922

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2020-01-03

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	10
4.3	Функции прибора.....	10
5	Установка и обслуживание	11
5.1	Установка.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	13
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	13
6.2	Очистка	13
7	Возможные неисправности	15
8	Утилизация.....	16



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Поддержание колбасок для хот-догов в теплом состоянии.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Приготовление на гриле колбасок в натуральных оболочках.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

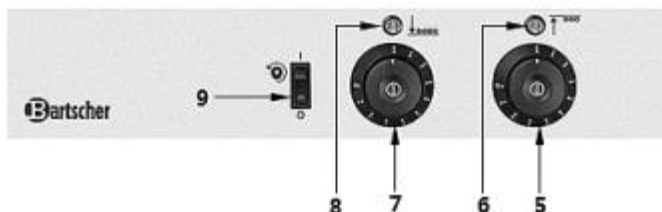
Название:	Роликовый гриль для сосисок 7181
Номер артикула:	104922
Материал:	нержавеющая сталь
Диапазон температур до в °С:	20 - 110
Количество зон нагрева:	2
Мощность присоединения:	0,59 кВт / 230 В / 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	600 x 320 x 230
Вес в кг:	13,3

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Исполнение поверхности гриля: вращающиеся ролики
- Версия роликов:
 - 7 роликов из нержавеющей стали
 - Размеры каждого ролика: Ø 29 мм, длина 460 мм
- Рассчитано на: макс. 18 колбасок
- Зоны нагрева регулируются отдельно:
 - 4 ролика впереди, 3 ролика сзади
- Регулирование температуры: плавное, термостатическое
- Емкость для сбора жира
- Управление: перекидной переключатель, ручка
- Выключатель/выключатель: да
- Контрольная лампа: нагрев, ролики в эксплуатации
- Температура и ролики регулируются по-отдельности
- Дополнительная опция поддержания тепла за счет решетки, входящей в комплект
- В комплекте: 1 емкость для сбора жира, 1 решетка

4.2 Список подузлов прибора



RU

- | | |
|---|---|
| 1. Вращающиеся ролики (7) | 2. Корпус |
| 3. Емкость для сбора жира | 4. Ножки (4x) |
| 5. Регулятор температуры для задних роликов | 6. Контрольная лампа нагрева для задних роликов (оранжевая) |
| 7. Регулятор температуры для передних роликов | 8. Контрольная лампа нагрева для передних роликов (оранжевая) |
| 9. Переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ. для вращения роликов, со встроенной лампочкой (зеленая) | 10. Решетка |

4.3 Функции прибора

Роликовый гриль для сосисок во время равномерных движений поддерживает соски для хот-догов в теплом состоянии.

5 Установка и обслуживание

5.1 Установка

Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Следует соблюдать минимальное расстояние 10 см от стен и предметов и 20 см сзади, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха и избежать перегрева.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.2 Обслуживание

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6. „Очистка”.
2. Приготовить соответствующие для поддержания в теплом состоянии колбаски.
3. Перед вводом прибора в действие под роликами следует поместить емкость для сбора жира.
4. При необходимости в емкость для сбора жира вставить решетку. Следует обратить внимание, чтобы они были чистыми и сухими
5. Перед вкладыванием колбасок прибор следует разогреть. Время разогрева составляет ок. 15 минут.

Поверхность с вращающимися роликами разделена на 2 отдельно регулируемые зоны нагрева: переднюю зону нагрева с 4 роликами и заднюю зону нагрева с 3 роликами.

В зависимости от количества колбасок, можно использовать одну или обе зоны нагрева.

6. Плавно установить температуру каждой зоны нагрева, используя соответствующий регулятор температуры в диапазоне 1 - 10.

Оранжевые контрольные лампы нагрева для отдельных зон нагрева загораются во время фазы нагрева и гаснут, как только достигается заданная температура. Если температура роликов снижается, нагреватели снова включаются и снова загораются оранжевые контрольные лампы нагрева.

7. Как только заданная температура будет достигнута, можно вкладывать приготовленные колбаски.

Максимальное количество колбасок (стандартная форма) составляет 18 штук. Между 2 роликами можно всегда вложить 3 колбаски.

8. Для достижения равномерного эффекта, переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** для вращения роликов следует установить в положение „I”.
- Вложенные колбаски вращаются на вращающихся роликах и подогреваются.
9. Снять готовые колбаски с гриля. Их можно сразу сервировать или откладывать на решетку под роликами, где они будут поддерживаться в теплом состоянии.
10. Если прибор больше не используется, регуляторы температуры следует переключить в положение „0“ (ВЫКЛ).
11. Установить **ВКЛ./ВЫКЛ.** для вращения роликов в положение „O” и отсоединить прибор от источника питания (вынуть вилку!).

Прибор оснащен **термостатом безопасности**. Когда ролики перегреваются, термостат включается и прибор будет отключен. Отсоединить прибор от источника питания (вынуть вилку!), и оставить его остывать. После того как он остынет можно повторно начать эксплуатацию прибора.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Во время очистки необходимо всегда обращать внимание, чтобы внутрь прибора не попала вода, масло или жир.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не следует мыть прибор и его части в посудомоечной машине.
3. Очистить корпус и ролики мягкой влажной салфеткой, смоченной водой и небольшим количеством моющего средства.

4. Очищенные поверхности тщательно сполоснуть чистой водой с целью полного удаления остатков моющего средства.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Для удаления с роликов стойких загрязнений следует использовать деревянный шпатель или пластиковую щетку для мытья посуды.

5. С полки под роликами взять емкость для сбора жира вместе с решеткой.
6. Вынуть решетку и удалить из емкости для сбора жира пригоревшие остатки, жир и т.д.
7. Решетку и емкость для сбора жира помыть теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Пользоваться мягкой салфеткой или мочалкой для посуды. Для удаления стойких пригоревших загрязнений можно использовать пластиковую щетку для мытья посуды.
8. Осушить решетку и емкость для сбора жира с помощью мягкой салфетки.
9. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7 Возможные неисправности

Неисправность	Возможная причина	Решение
Контрольные лампы не горят, а ролики не нагреваются.	Поврежден присоединительный провод	Связаться с продавцом
	Прибор неправильно подключен к источнику электропитания	Подсоединить прибор к источнику электропитания
	Поврежден предохранитель	Связаться с продавцом
Прибор подключен к источнику электропитания, температура установлена, но оранжевая контрольная лампа не светится и ролики не нагреваются.	Вкл./Выкл. горит,	Связаться с продавцом
	Повреждена грелка.	Связаться с продавцом
Прибор подключен к источнику электропитания, температура установлена, оранжевая контрольная лампа светится, но ролики не нагреваются.	Повреждена грелка.	Связаться с продавцом
Прибор подключен к источнику электропитания, температура установлена, ролики нагреваются, но оранжевая контрольная лампочка не светится.	Повреждена контрольная лампочка.	Связаться с продавцом

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор выключается во время работы.	Сработала защита от перегрева	Отключить прибор от источника электропитания и подождать, пока он остынет. После этого включить прибор повторно. Если защита от перегрева сработает повторно, следует обратиться к продавцу.

Если не удастся устранить неисправности:

- прибор следует отключить от источника питания (вынуть вилку!),
- не открывать корпус,
- связаться с продавцом.

8 Утилизация

RU

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.